

REPUBBLICA ITALIANA*Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano***REPUBLIK ITALIEN***Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen*

Bolzano 15 settembre 2025
Divisione EL Prot. N. 46643
Risposta a nota n.
Allegati

Oggetto: Elezioni comunali a Stelvio del 9 novembre 2025, ed eventuale turno di ballottaggio il 23 novembre 2025.

Partecipazione al voto dei cittadini dell'Unione europea residenti in Italia per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio comunale e degli organi della circoscrizione (d.lgs. 12 aprile 1996, n. 197).

Al
VICESINDACO
del Comune di

STELVIO

Al PRESIDENTE della
Sottocommissione elettorale Circondariale

SILANDRO

e, per conoscenza

Alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
Ripartizione II
Ufficio Enti locali, elettorale e competenze
ordinamentali

TRENTO

Al Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Via C.M.Gamper, 10
BOLZANO

Bozen 15. September 2025
Abteilung EL Prot. N. 46643
Bezug
Anhänge

Betreff: Gemeindewahlen in Stilfs am 9. November 2025 und eventuelle Stichwahl am 23. November 2025.

Teilnahme der in Italien ansässigen EU-Bürger an den Wahlen für die Direktwahl des Bürgermeisters und der Gemeinde- und Stadtviertelräte (gv.D. Nr. 197 vom 12. April 1996).

An den
VIZEBÜRGERMEISTER
der Gemeinde

STILFS

An den PRÄSIDENTEN DER
Bezirkswahlunterkommission

SCHLANDERS

und zur Kenntnisnahme:

An die Autonome Region Trentino-Südtirol
Abteilung II
Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen
und Ordnungsbefugnisse

TRIENT

An den Südtiroler Gemeindenverband
K.M.Gamper-Str., 10
BOZEN



Al fine di consentire la più ampia partecipazione al voto per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio comunale dei cittadini di altro Paese dell'Unione europea residenti in Italia, si prega la S.V. di voler provvedere alla massima pubblicizzazione delle disposizioni dettate dal d.lgs. n. 197/96, recante attuazione della direttiva 94/80/CE.

In particolare, dovrà essere evidenziato il carattere perentorio del termine di martedì 30 settembre 2025 (quinto giorno successivo a quello di affissione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali) entro il quale dovrà essere presentata, al Comune di residenza, la domanda d'iscrizione nelle apposite liste elettorali aggiunte da parte dei cittadini comunitari che non risultino già iscritti.

Nel caso in cui in tale domanda sia contenuta anche la richiesta di iscrizione anagrafica ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera c), del predetto d.lgs. n. 197/96, si evidenzia l'esigenza che il Comune provveda con immediatezza agli accertamenti sulla veridicità delle dichiarazioni di residenza dei cittadini comunitari anche ai fini dell'eventuale ripristino della posizione anagrafica precedente.

Si prega di voler adottare ogni utile iniziativa al fine di garantire la celere definizione delle procedure di iscrizione anagrafica dei cittadini comunitari che ne abbiano diritto, vigilando sulla tempestività e correttezza dei prescritti adempimenti da parte degli uffici anagrafici.

Inoltre, in relazione alla partecipazione alle elezioni comunali dei cittadini di uno Stato membro dell'U.E. residenti in Italia, si forniscono le seguenti indicazioni per

Zwecks Gewährleistung einer breitmöglichsten Teilnahme an der Direktwahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte seitens der in Italien ansässigen Bürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, werden Sie höflichst um weitreichende Werbung der Bestimmungen des gv. D. 197/96 über die Umsetzung der EG-Richtlinie 94/80/EG ersucht.

Besonders wichtig ist die Hervorhebung der Verbindlichkeit der Frist, um in der Wohnsitzgemeinde Antrag auf Eintragung in die entsprechenden Zusatzwählerlisten stellen zu können, d.h. **spätestens bis Dienstag, 30. September 2025** (fünfter Tag nach Anschlag des Wahlkundmachungsplakats).

Wird in diesem Antrag auch um meldeamtliche Eintragung kraft Art. 1 Abs. 2 Buchstabe c) des gv. D. Nr. 197 von 1996 ersucht, muss die Gemeinde umgehend die Nachprüfung der Echtheit, der von den Gemeinschaftsbürgern zum eigenen Wohnsitz gemachten Angaben veranlassen, damit u.U. die frühere meldeamtliche Position wiederhergestellt werden kann.

Auch sollte veranlasst werden, dass die meldeamtliche Eintragung von dazu berechtigten EU-Bürgern so zügig wie möglich vorangetrieben wird, wobei besondere Aufmerksamkeit auf die rechtzeitige und korrekte Durchführung der vorgeschriebenen Obliegenheiten seitens der Meldeämter angesagt ist.

Zudem werden mit Bezug auf die Teilnahme von in Italien ansässigen EU-Bürgern an den Gemeindewahlen, folgende Hinweise für die Umsetzung der Bestimmungen über das



l'attuazione delle disposizioni previste in tema di elettorato passivo dall'art. 73, comma 5 del Codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Tale articolo prevede che i cittadini di uno Stato membro dell'U.E., e residenti nei Comuni della Regione Trentino Alto-Adige, esercitano il diritto di elettorato attivo e passivo secondo quanto disposto dal decreto legislativo 12 aprile 1997 n. 197 e nel rispetto dei requisiti residenziali previsti dall'art. 73 comma 2, del citato Codice.

Al fine di rendere concreto l'esercizio del diritto di elettorato passivo, è necessario che i cittadini dell'U.E. che presentano domanda di iscrizione nelle liste elettorali aggiunte vengano immediatamente iscritti nelle predette liste senza attendere la maturazione del periodo residenziale previsto dalla legge.

In questo modo si garantirà il pieno esercizio del diritto di elettorato passivo sancito dall'art. 74 del citato Codice.

Per ciò che concerne invece l'esercizio del diritto di elettorato attivo, in sede di revisione dinamica straordinaria i predetti cittadini che non hanno maturato il periodo residenziale previsto dovranno essere depennati dalle liste sezionali destinate ai seggi.

Si confida nella consueta collaborazione della S.V. affinché vengano posti in essere tutti i provvedimenti necessari a dare attuazione a quanto sopra rappresentato.

passive Wahlrecht nach Art. 73, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol geliefert.

Dieser sieht vor, dass in den Gemeinden der Region Trentino-Südtirol ansässige Bürger eines EU-Mitgliedstaats, das aktive und passive Wahlrecht in Anwendung der Bestimmungen des gv. D. Nr. 197 vom 12. April 1997 und unter Berücksichtigung der in Art. 73, Abs. 2 des besagten Kodexes vorgesehenen Ansässigkeitsvoraussetzungen ausüben.

Zur Wahrung des passiven Wahlrechts für EU-Bürger, die die Eintragung in die Zusatzlisten beantragen, müssen diese unverzüglich in die erwähnten Listen eingetragen werden, unberücksichtigt dessen, ob die gesetzlich vorgesehene Ansässigkeitszeit erreicht worden ist.

Somit wird die volle Ausübung des passiven Wahlrechts gemäß Art. 74 des besagten Kodexes gewährleistet.

Was das aktive Wahlrecht betrifft, sind anlässlich der außerordentlichen Revision, jene Bürger, welche die vorgesehenen Ansässigkeitsvoraussetzungen nicht erfüllen, aus den für die Wahllokale bestimmten Sektionswählerlisten zu streichen.

Im Vertrauen darauf, dass Sie alle notwendigen Maßnahmen für die Umsetzung der erteilten Weisungen ergreifen werden, besten Dank für die Zusammenarbeit.

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO

Il Viceprefetto Vicario

- i. A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS

- Der Präfektstellvertreter

(Toth)

